

QU'ENTENDONS-NOUS PAR GUÉRISON ?

Diverses contributions

Traduit par Richard Parent

Voilà une question des plus controversées. Certains ne veulent absolument pas entendre prononcer ce mot. D'autres ont des opinions plus modérées. R.P.

Voici la définition que donne Anna Margolina au mot « guérison » :

- 1) L'individu cesse d'anticiper et de craindre les blocages de parole.
- 2) L'individu pense rarement à sa façon de parler — il se concentre plutôt sur des choses bien plus intéressantes, dont la manière de s'exprimer avec une plus grande authenticité et connecter plus efficacement avec les autres humains.
- 3) L'individu s'exprime sans effort, librement et avec un sentiment profond d'aisance et de plaisir.

SOURCE : Traduction d'un courriel daté du 12 août 2015 dont l'objet était « Meaning of 'cure' ».

Ruth Mead, pour sa part, écrit : « Mon critère de guérison est de ne plus jamais PENSER au mécanisme de la parole. »

Un message de Peter à Amer se lisait comme suit (août 2015) :

« Comme nous le savons, les mots adéquats transmettent un solide message. Je partage ton opinion quand tu affirmes qu'il est préférable d'utiliser le verbe "vaincre" (overcome) plutôt que "guérison" (cure). Il se peut que les individus qui bégaient ayant entrepris un parcours personnel vers la fluence soient plus à l'aise avec le verbe "vaincre," ce verbe suggérant qu'un changement est en voie de se produire, qu'ils progressent dans une certaine direction avec un but bien précis. Le mot "guérison" est final ; il n'y a pas de niveaux de guérison ; ou vous êtes guéri, ou vous ne l'êtes pas. Vous y êtes parvenu ou pas. Mais ceux qui ont vaincu le bégaiement et qui, hors de tout doute, l'ont laissé derrière eux, peuvent véritablement affirmer en être guéris. Il s'agit d'un sujet sensible et les mots ont leur importance. »

DÉFINITION DE GUÉRISON/RÉTABLISSMENT/SORTIE DU BÉGAIEMENT

Voici un courriel de Mark Irwin à Alan Badmington (11 septembre 2015, objet : The King's Speech — le film)

Bonjour Alan,

Je n'ai pu résister à me joindre à cette discussion. Cette notion de « guérison » mérite d'être approfondie. La plupart des gens que je connais et qui se considèrent comme guéris bégaient ENCORE à l'occasion !

Que se passe-t-il donc ? Ils disent être guéris et pourtant, il leur arrive encore de bégayer.

Je suggère qu'il y a une différence entre être guéri du bégalement déclenché par l'anxiété (anxiety induced stuttering) et guéri du bégalement neurodéveloppemental, psychogénétique ou du bégalement dit par habitude. Nous sommes tous d'accord sur le fait que ce soit le bégalement déclenché par l'anxiété qui occasionne le plus de problèmes à nos ressentis et à nos actions/comportements. Une fois guéris du bégalement déclenché par l'anxiété, la disfluença, pour la plupart des gens, aura peu d'impact sur leur qualité ou leurs décisions de vie.

En ce sens, nous pouvons affirmer que Logue a guéri George VI du bégalement occasionné par l'anxiété. Vous pourrez lire plus en détail ma position sur le film « *Le discours du roi* » sur le site suivant : <http://stutteredspeechsyndrome.com/2010/12/20/review-of-the-kings-speech-as-it-relates-to-stuttering/>

J'ai bien hâte, Alan, de lire votre article sur la sensibilisation du public envers le bégalement.

Salutations,

Mark Irwin

Autre commentaire Mark Irwin :

« ... À moins de reconnaître l'existence d'un bégalement secondaire, nous ne pouvons accepter la prétention de certaines PQB disant qu'elles sont guéries, même si elles continuent à bégayer. Ce qui s'est produit dans leur cas, c'est qu'elles sont guéries du bégalement secondaire, ce qui veut dire guéries du bégalement associé à la peur de bégayer, à une estime de soi inférieure et au Syndrome d'Anxiété Sociale. Elles ne craignent plus les prises de parole et ne passent plus des heures à ruminer sur de prétendus désastres sociaux suite à des expériences de bégalement. »

Traduction de Richard Parent, Mont St-Hilaire, Québec. Septembre 2015.

Pour consulter la liste des traductions françaises et les télécharger gratuitement, cliquez [ICI](#)

Pour communiquer avec moi ou vous faire ajouter sur ma liste de distribution : richardparent@videotron.ca Mon identifiant Skype est : ricardo123.

DÉFINITION DE GUÉRISON/RÉTABLISSEMENT/SORTIE DU BÉGAIEMENT

Définition donnée par Barbara Dahm (courriel à Richard Parent, 19 décembre 2016). Sa réponse ne s'adresse pas à moi précisément, car j'avais formulé ma question de façon générale.
RP

« ... Je n'aime pas particulièrement le mot rétablissement (recovered), car il traîne une connotation de maladie et de dépendance (addiction). Je ne crois pas que le bégaiement soit ni l'une ni l'autre. Mais le bégaiement peut devenir à ce point habituel que l'esprit a besoin de faire ce qu'il a l'habitude de faire pour créer le bégaiement.

J'ai tenté de différencier "arrêter de bégayer" et "vaincre le bégaiement." Pour moi, arrêter de bégayer signifie simplement qu'il n'y a plus de blocages, de répétitions ou de prolongations des sons de parole. Pour le moment, ou même pour plus longtemps, il n'y a plus de bégaiement dans votre parole. Cependant, la raison pour laquelle vous ne bégayez probablement plus, c'est que vous contrôlez la façon dont vous parlez, ce qui requiert effort et pensées. **Par contre, vaincre le bégaiement signifie qu'il n'est plus, dans votre vie, un enjeu.** Vous vous exprimez naturellement, sans penser à la parole et sans tenter, de quelque manière que ce soit, de contrôler la façon dont vous parlez... »

Barbara